

感謝に対する応答の表現を初級でどう教えるか

西 香織

(北九州市立大学)

在中国，随着社会的发展和文明程度的不断提高，文明礼貌和公共道德也相应受到重视。在日常生活中，尤其在社交场合，礼貌用语成为一个十分重要的部分。“感谢”这一言语行为也是不例外。

本文对60种初级汉语课本中的感谢词语和答谢词语进行了调查。结果发现，感谢词语的出现频率较高，答谢词语却不多。其中12种课本中甚至没有出现答谢词语。即使出现也往往列在“日常寒暄语表”中，很少在适当的情景对话练习中出现。如果学生使用这样的课本，就没有机会去掌握答谢词语的用法，也不知道当别人说“谢谢”时应该如何回答，因此会造成交际的障碍。

本文对初级汉语课本中、汉语词典中与实际生活中的答谢词语出现情况进行了对比，提议在初级阶段的教学，应该如何引入“感谢”这一言语行为，应该教授哪种感谢词语和答谢词语。